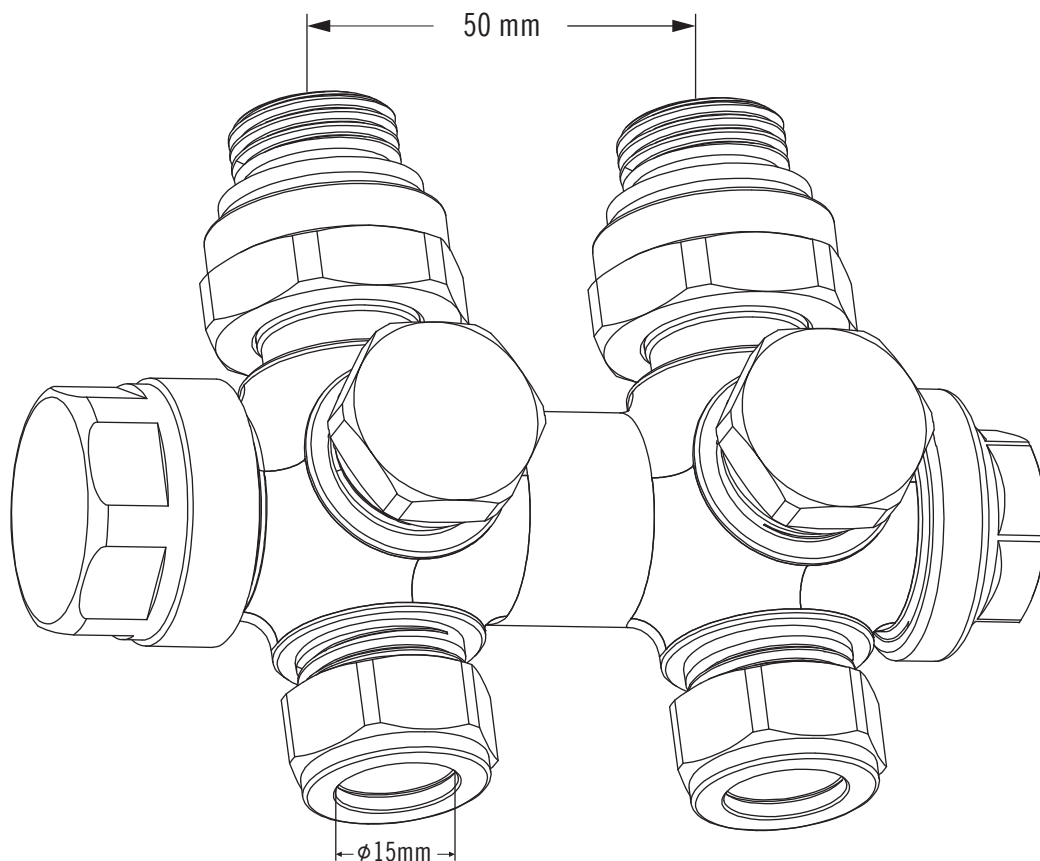




DE Montageanleitung

EN Assembly instructions

FR Manuel d'installation

IT Manuale d'installazione

NL Installatieanwijzing

SE Installationsanvisning

CZ Montážní manuál

SK Inštalacná príručka

RO Manual de instalare

RS Instrukcija montazu

Art.: 6727927



DE HINWEIS!

Alle Hinweise sind vor Beginn der Installation zu beachten. Alle Arbeiten sind von einer fachkundigen Person auszuführen.

EN NOTE!

Make sure to read all instructions before starting the installation. All work should be carried out by a qualified person.

FR NOTE!

Lisez toutes les instructions avant de commencer les travaux. Tous les travaux devraient être effectués par un professionnel.

IT NOTA!

Leggere le istruzioni prima di cominciare il lavoro. Tutti i lavori dovrebbero essere portati a termine da una persona professionale.

NL OPMERKING!

Lees alle instructies voordat u begint met het werk. Alle werkzaamheden moeten door een professionele persoon worden uitgevoerd.

SE OBS!

Läs alla instruktioner innan arbetet påbörjas. Allt arbete ska utföras av en professionell person.

CZ POZNÁMKA!

Před zahájením práce si přečtěte všechny instrukce. Veškeré opravy by měl vykonávat profesionál.

SK POZNÁMKA!

Pred začatím práce si prečítajte všetky inštrukcie. Všetky opravy by mal vykonávať profesionál.

RO NOTĂ!

Citiți toate instrucțiunile înainte de a începe lucrul. Lucrul trebuie efectuat de către un profesionist.

RS NAPOMENA!

Pročitajte sve upute pre nego što započnete rad. Sav rad treba da obavlja stručna osoba.

DE TECHNISCHE ANGABEN:

Maximale Betriebstemperatur 120°C
Maximal zulässiger statischer Betriebsdruck 10 bar
Maximaler Druckunterschied 0,6 bar

EN Technical details:

Max flow temperature 120°C
Max admissible static pressure 10 bar
Max pressure difference 0,6 bar

FR Spécifications techniques:

Température de départ maximale 120°C
Pression statique maximale admissible 10 bar
Différence de pression maximale 0,6 bar

IT SPECIFICHE TECNICHE:

Temperatura massima di mandata 120°C
Pressione statica massima ammissibile 10 bar
Differenza di pressione massima 0,6 bar

NL TECHNISCHE SPECIFICATIE:

Max aanvoertemperatuur 120°C
Max. toelaatbare statische druk 10 bar
Max. drukverschil 0,6 bar

SE TEKNISK SPECIFIKATION:

Max framledningstemperatur 120°C
Max tillåtet statiskt tryck 10 bar
Max tryckskillnad 0,6 bar

CZ TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

Maximální výstupní teplota 120°C
Maximální přípustný statický tlak 10 bar
Maximální tlakový rozdíl 0,6 bar

SK TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE:

Maximálna teplota na výstupe 120°C
Maximálny prípustný statický tlak 10 bar
Maximálny tlakový rozdiel 0,6 bar

RO SPECIFICAȚII TEHNICE:

Temperatura maximă de curgere 120°C
Presiune statică maximă admisibilă 10 bar
Diferență maximă de presiune 0,6 bar

RS TEHNIČKI PODACI:

Maksimalna temperatura protoka 120°C
Maksimalni dozvoljeni statički pritisak 10 bar
Maksimalna razlika pritiska 0,6 bar

DE Durchflussmenge für alle Voreinstellungen

EN Flow rate for all presets

FR Débit pour tous les pré réglages

IT Portata per tutte le preimpostazioni

NL Debiet voor alle voorinstellingen

SE Flödes hastighet för alla förinställningar

CZ Průtok pro všechny přednastavení

SK Prietok pre všetky prednastavenia

RO Debitul pentru toate presetările

RS Predefinisane postavke protoka

DE Voreinstellung	kv-value(L/H)
EN Presetting	
FR Préréglage	
IT Preselezione	
NL Voorinstellen	
SE Förinställning	
CZ Přednastavení	
SK Prednastavení	
RO Presetarea	
RS Prednamestanje	
6	149
5	127
4	106
3	88
2	67
1	38

DE (Durchflussrate bei Differenzdruck 0,1 bar)

EN (Flow rate at a pressure difference of 0.1bar)

FR (Débit à une différence de pression de 0,1 bar)

IT (Portata alla pressione differenziale 0,1 bar)

NL (Debiet bij een drukverschil van 0,1 bar)

SE (Flödes hastighet vid en tryckskillnad på 0,1 bar)

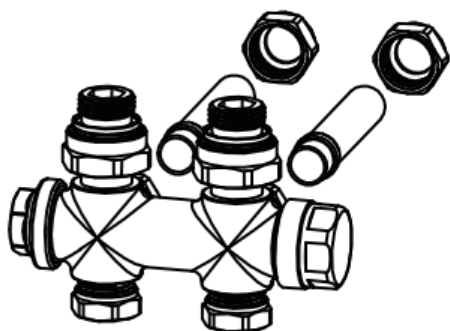
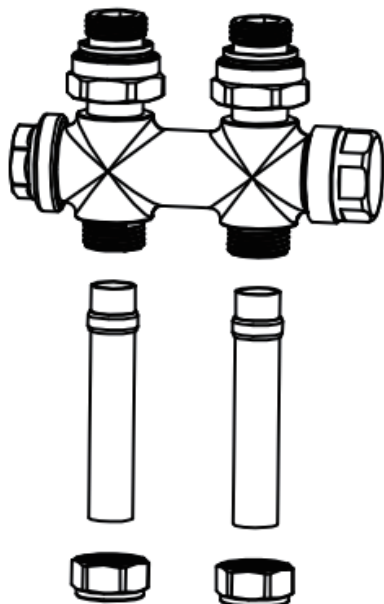
CZ (Průtok při tlakovém rozdílu 0,1 bar)

SK (Prietok pri diferenciálnom tlaku 0,1 bar)

RO (Debit la o diferență de presiune de 0,1 bar)

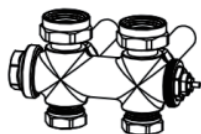
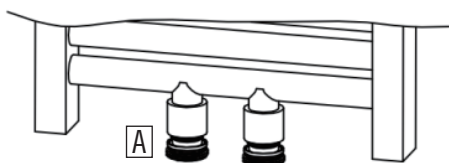
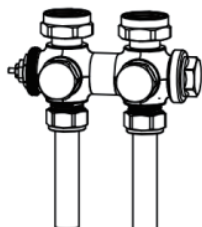
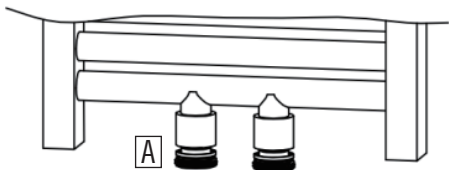
RS (Protok pri razlici pritiska od 0,1 bara)

1



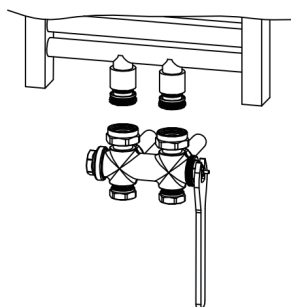
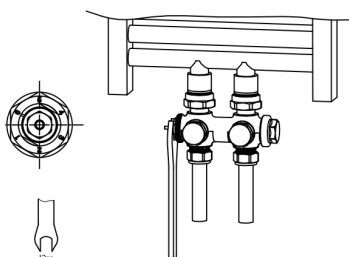
- DE** Entfernen Sie die Druckmutter und den Ring vom Ventilkörper. Setzen Sie das 15 mm Durchmesser Kupferrohr und den Ring an und ziehen Sie die Druckmutter mit 50Nm fest. Es gibt zwei Möglichkeiten, dieses Produkt zu installieren: Bodenverbindung und Wandverbindung wie folgt, die anderen beiden Anschlüsse sollten die zwei Stopfen verwenden.
- EN** Remove the union nut and ring from the valve body, connect the ring with 15mm diameter copper pipe, compress the nut with 50Nm torque. Two installation direction for option: towards the wall or towards the floor as following picture show. The other two ports should use the two stop ends.
- FR** Retirez l'écrou-raccord et la bague du corps de la vane, monter la bague avec un tuyau en cuivre de 15 mm de diamètre, serrer l'écrou avec un couple de 50Nm Existe deux manières d'installer ce produit: la connexion à la terre et la connexion murale sont les suivantes, les deux autres ports devraient utiliser la deux arrêtez fin.
- IT** Rimuovere il dado di raccordo e l'anello dal corpo della valvola, montare l'anello con un tubo di rame da 15 mm di diametro, serrare il dado con una coppia di 50Nm Esistono due modi per installare questo prodotto: la connessione di terra e la connessione a muro sono le seguenti e le altre due porte dovrebbero utilizzare due estremità di arresto.
- NL** Verwijder de wartelmoer en -ring van het klephuis, monteer de ring met 15 mm diameter koperen buis, draai de moer vast met een koppel van 50Nm Er zijn twee manieren om dit product te installeren: de aardaansluiting en de wandaansluiting zijn als volgt, de andere twee poorten moeten de twee stoppunten gebruiken.
- SE** Ta bort fackmuttern och ringen från ventilkroppen, montera ringen med 15 mm diameter kopparrör, dra åt muttern med 50Nm vridmoment. Det finns två sätt att installera den här produkten: markanslutning och vägganslutning är enligt följande, och de andra två portarna ska använda två stoppändar.
- CZ** Odstraňte spojovací matici a kroužek od tělesa ventilu, přizpůsobit prsten s měděnou trubkou o průměru 15 mm, utáhněte matici kroutícím momentem 50Nm Existují dva způsoby, jak nainstalovat tento výrobek: zemní přípojka a přípojka na stěnu následujícím způsobem, ostatní dvě přípojky by měly používat dvě zástrčky.
- SK** Odstráňte spojovaciu maticu a krúžok z telesa ventilu, zasunúte krúžok medeným potrubím s priemerom 15 mm a maticu dotiahnite krútiacim momentom 50Nm Existujú dva spôsoby inštalácie tohto produktu: pozemné pripojenie a stenové pripojenie sú nasledovné, ostatné dva porty by mali používať dva zastávky.
- RO** Elimina piulița de conectare și inel de la corpul supapei, potriviți inelul cu o conductă de cupru cu diametrul de 15 mm, și strângeți piulița de cu o forță de 50Nm Există două moduri de a instala acest produs: conexiunea la sol și conexiunea la perete după cum urmează, celelalte două porturi să utilizeze cele două capete de oprire.
- RS** Uklonite spojnu maticu i prsten sa tela ventila, povežite prsten sa bakarnom cevi prečnika 15 mm, zategnite maticu silom od 50Nm Postoje dva pravca montaže za izbor: prema zidu ili prema podu, kao što pokazuje sledeća slika.Preostala dva priključka treba koristiti sa po dva završna čepa.

2



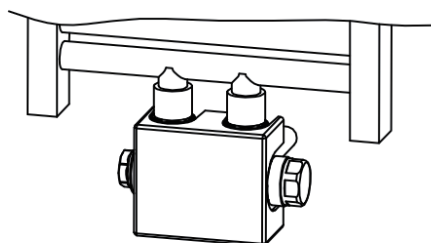
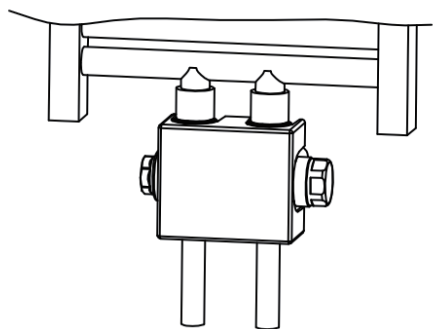
- DE** Nehmen Sie den männlichen Anschluss (A) vom Ventilkörper ab und schrauben Sie diese direkt in den HeizkörperEinlass und Auslass. Setzen Sie das Ventil an den Einlass und Auslass und sichern Sie diese dann mit der Überwurfmutter. Wie folgt.
- EN** Take the Male connector (A) off body and then screw into the radiator holder inlet and outlet, Place the temperature control valve on the inlet and outlet and then secure with the previously loosened union nut.
- FR** Retirez le connecteur mâle (A) du corps et puis visser dans l'entrée et la sortie du titulaire de radiateur, placez le corps de la vanne sur l'entrée et la sortie, puis serrez-le avec l'écrou-raccord précédemment desserré.
- IT** Rimuovere il connettore maschio (A) dal corpo della valvola e poi avvitarlo nell'ingresso e uscita del titolare radiatore, posizionare il corpo della valvola sull'ingresso e l'uscita, e quindi serrare con il dado di raccordo precedentemente allentato.
- NL** Verwijder de mannelijke connector (A) van de hoofdbehuizing, schroef deze in de inlaat en uitlaat van de radiator houder, plaats het klephuis op de inlaat en uitlaat en haal het vervolgens aan met de eerder losgedraaide unie moer.
- SE** Ta av den manliga kontakten (A) från kroppen, och sedan skruva den in i radiatorhållaren inlopp och utlopp. Placera ventilkroppen på inloppet och utloppet och då spänna med den tidigare lossade union mutter.
- CZ** Konektor Male (A) vyjměte z těla a poté zasuněte do vstupního a výstupního otvoru držáku chladiče, umístěte těleso ventilu na vstup a výstup a potom utáhněte předtím uvolněnou převlečnou maticí.
- SK** Vezmite konektor Muž (A) z tela a potom zaskrutkujte do vstupného a výstupného otvoru držiaka chladiča, umiestnite teleso ventilu na vstup a výstup a potom utiahnite predtým uvoľnenou prepojovacou maticou.
- RO** Scoateți conectorul masculin (A) de pe caroserie și le înșurubați în orificiul de intrare și ieșire al radiatorului, puneți corpul supapei pe orificiu de intrare și ieșire și apoi strângeți cu piulița de legătură slăbită anterior.
- RS** Skinite muški konektor (A) sa tela, a zatim zavrните na ulaz i izlaz držača radijatora. Postavite ventil za kontrolu temperature na ulaz i izlaz, a zatim pričvrstite prethodno olabavljenu spojnu maticu.

3



- DE** Mit einem 12-mm-Schlüssel wird die Einstellspule an der Seite auf die erforderliche Skala eingestellt.
- EN** Use a 12mm spanner, turn to the requested scale
- FR** Utilisez une clé de 12 mm, tournez-vous vers l'échelle souhaitée.
- IT** Utilizzare una chiave da 12 mm, ruotare sulla scala richiesta.
- NL** Gebruik een sleutel van 12 mm, draai naar de gewenste schaal.
- SE** Använd en 12 mm skiftnyckel, vrid på önskad skala.
- CZ** Použijte 12 mm klíč, otočte k požadované stupnici.
- SK** Použite 12 mm kľúč, otočte na požadovanú stupnicu.
- RO** Utilizați o cheie de 12 mm, treceți la scala solicitată.
- RS** Koristite ključ od 12 mm, okrenite na traženu skalu

4



- DE** Installieren Sie den Thermostatventilkörper und decken Sie diesen mit der dekorativen Abdeckung ab. (Thermostatventilkopf muss einzeln gekauft werden)
- EN** Install the TRV head, then fit on the plastic cover. (TRV head need buy individually)
- FR** Installez la tête TRV et couvrez-la avec un couvercle en plastique. (La tête TRV a besoin d'être achetée individuellement)
- IT** Installare la testa TRV e coprirla con una copertura di plastica (la testa TRV bisogno di acquistare individualmente)
- NL** Installeer de TRV-kop en bedek deze met een plastic kap (de TRV-kop nodig hebben koop individueel)
- SE** Montera TRV-huvudet och täck det med ett plastlock (TRV-huvudet behöver inköp individuellt)
- CZ** Namontujte TRV hlavu ventilu a zakryjte ji plastovým krytem. (TRV hlavu ventilu potřeba koupit jednotlivě)
- SK** Inštalovať hlavu TRV a zakryte ju plastovým krytom (TRV hlavy sa potrebovať zakúpiť jednotlivito)
- RO** Montați TRV capul și acoperiți-l cu un capac din plastic. Capul nevoie cumpara individual)
- RS** Instalirajte TRV glavu, zatim stavite plastičnu zaštitu. (TRV glava se kupuje zasebno)